

CERTIFICATION OF TRANSLATION ACCURACY

It is hereby certified that the English translated version of the document
"PRESENT AND FUTURE BASIC FINANCIAL SYSTEM IN CAMBODIA"
provided by the translation agency PYRAMID Co., Ltd. is a faithful rendering
of the attached document in Khmer.

Invalid if the stapling has been damaged and the stamp does not appear
on each of the 26 pages of the translated document.

Phnom Penh, February 24, 2009



Signature of the translator
ING Vengly
02234Tk (2009)



Certification of the agency
SOV Chhun Tek, Managing Director



Ministry of Economy and Finance

Present and Future Basic Financial System in Cambodia

Prepared by CHOU Kimleng

Undersecretary-General

Senior Administrative Official Workshop

At the Cambodian-Japanese Cooperation Center

and at Phnom Penh Hotel

On September 1-2 and 4-5, 2008

2/23/2009

Chou Kimleng

1

☐ **Contents of Presentations**

☐ **I. Present Basic Financial System in Cambodia**

1. Provincial/Municipal Budgets

2. District Budgets (Pilot)

3. Commune/Quarter Budgets

☐ **II. Future Basic Financial System in Cambodia**

4. Law on Public Financial System

**5. Draft Law on Financial Regime and Property Management by
Sub-national Level Administration**

2/23/2009

Chou Kimleng

2



I. Present Basic Financial System in Cambodia

1. Provincial/Municipal Budgets

Provincial/municipal budgets were established by the Law on Financial Regime and Properties of Municipalities and Provinces promulgated by Royal *Kram* No. CS.RK.0298.03, dated February 25, 1998.

1. Preparation of provincial/municipal budgets

- **1. Provincial/municipal budget plans to be prepared by the provincial/municipal governors according to the procedures defined by instructive circular from the Ministry of Economy and Finance**
 - Budgetary year and calendar have been defined similarly to those of the State's budget.
 - First week of June: Instructive circular issued to provinces/cities

2/23/2009

Chou Kimleng

3

1. Provincial/Municipal Budgets (continued)

- Before July 15: Budget plans were transferred to the Ministry of Economy and Finance.
- All provincial/municipal budget plans were examined and adopted by the National Assembly within the framework of the State's general budget.
- Content of budget and chart of accounts are one as the State's budget.
- Provincial/municipal budget plans must have balance between incomes and expenditures.

2/23/2009

Chou Kimleng

4



1. Provincial/Municipal Budgets (continued)

- Income- The following fiscal and non-fiscal incomes were transferred from the State's budget to provincial/municipal budgets:

A- Fiscal incomes

1. Stamp tax
2. Tax on unused lands
3. Public lighting tax (added tax on wines and cigarettes)
4. Residential tax
5. Slaughter tax
6. Patent tax
7. Tax on means of transportation and vehicles of all types

2/23/2009

Chou Kimleng

5

1. Provincial/Municipal Budgets (continued)

B- Non-fiscal incomes

1. Mineral concession
2. Lease of selling place in the market
3. Income generated from business tax
4. Income generated from vehicle parking lot
5. Income generated from aquatic vehicle parking lot
6. Income generated from slaughterhouse
7. Income generated from ferry

2/23/2009

Chou Kimleng

6



1. Provincial/Municipal Budgets (continued)

8. Income generated from gathering place for distribution of separate products (fishes, fruits, vegetables ...)

9. Revenue of water authority

10. Revenue of power supply

➤ **Expenditure:**

▪ Chapter 60: Purchase

▪ Chapter 61: External services

▪ Chapter 62: Other external services

▪ Chapter 63: Tax and duty

▪ Chapter 64: Personnel charges

▪ Chapter 65: Subsidy and social aid

1. Provincial/Municipal Budgets (continued)

- ☐ 2. Implementation, change of budget and credit movement within provincial/municipal budgets
- ☐ Conditions for implementation of credit movement within the budget
- ☐ Transfer of credit from one chapter to another chapter or from one account to another account shall be carried out by the *prakas* from the Minister of Economy and Finance; from one sub-account to another sub-account may be carried out by the order from provincial/municipal governors.



1. Provincial/Municipal Budgets (continued)

- At the end of each year, should provincial/ municipal budgets encounter surplus, it shall be paid into the State's budget.
- In the budgetary year, should the actual income increase exceeding scheduled income plan, the credit can be increased according to the said excess level of income.
- **3. Settlement of provincial/municipal budgets**
- Shall be made by ruling order from provincial/ municipal governors.
- Cancel unused credit
- In case of surplus result, it shall be paid into the State's general budget.
- The result of provincial/ municipal budgets settlement shall be incorporated into the State's budget settlement bill.

2. District Budgets (pilot)

District budgets have been established for trial on two districts including Siem Reap district, that is a partial budget of Siem Reap province, and Battambang district, that is a partial budget of Battambang province.

- ☐ **Sources of resources and district budget expenditures**
 - District budget is the division within total budget of the province concerned.
 - Delegation from the provincial governor with the approval from the Minister of Economy and Finance and the Minister of Interior.
- ☐ **Duties of district chief**
 - Prepare and implement own budget according to the *prakas* from the Ministry of Economy and Finance with the support from the provincial governor.



2. District Budgets (pilot)

☐ Duties of provincial governor

- Issue order distributing budget following the declaration of annual budget by the Ministry of Economy and Finance.
- Transfer supervision right to the district chief in terms of budget management and implementation.
- Send order to the Department of Economy and Finance one copy and to the Provincial Treasury one copy.

☐ Duties of national treasury

- Instruct provincial treasury to open provincial budget account in order to monitor the implementation of district budget separately.

☐ Chiefs of Provincial Department of Finance and Provincial Treasury

- Assist district and provincial governors in the implementation of their budgets to be carried out according to the procedures.

2/23/2009

Chou Kimleng

11

3. Commune/Quarter Budgets

☐ Commune/quarter funds

☐ Commune/quarter funds shall open accounts at the National Treasury.

☐ Sources of commune/quarter funds resources

- A partial transfer of current income of the State's budget
- Participation from various international financial institutions
- Participation from other sources

2/23/2009

Chou Kimleng

12



☐ **Management of commune/quarter funds by the Board of Directors of commune/quarter funds comprising of the following composition:**

1. Representative from the Ministry of Economy and Finance
2. Representative from the Ministry of Interior
3. Representative from the Ministry of Planning u1
4. Representative from the Council for the Development of Cambodia
5. Representatives from commune/quarter council from the areas of different development levels selected by the Ministry of Interior

3. Commune/Quarter Budgets (continued)

- ☐ **Financing, allowance and utilization**
- ☐ **Pursuant to Article 77 of the Law on Commune/Quarter Administrative Management, the level of transfer from the current income of the State's budget into commune/quarter funds account shall be scheduled for a duration of at least three budgetary years.**
 - 2002- 1.20 percent of the current income of the State's budget adopted in 2002
 - 2003- 2.00 percent of the current income of the State's budget adopted in 2003
 - 2004- 2.50 percent of the current income of the State's budget adopted in 2004



Slide 13

u1 user, 7/31/2008



3. Commune/Quarter Budgets (continued)

☐ Financing, allowance and utilization (continued)

- 2005- 2.52 percent of the current income of the State's budget adopted in 2005
- 2006- 2.54 percent of the current income of the State's budget adopted in 2006
- 2007- 2.56 percent of the current income of the State's budget adopted in 2007 (actually 2.66 percent)
→
- 2008- 2.75 percent of the current income of the State's budget adopted in 2007
- 2009- 2.80 percent of the current income of the State's budget adopted in 2008
- 2010- 2.85 percent of the current income of the State's budget adopted in 2009

2/23/2009

Chou Kimleng

15

3. Commune/Quarter Budgets (continued)

☐ Financing, allowance and utilization (continued)

- 2005- 2.52 percent of the current income of the State's budget adopted in 2005
- 2006- 2.54 percent of the current income of the State's budget adopted in 2006
- 2007- 2.56 percent of the current income of the State's budget adopted in 2007 (actually 2.66 percent)
- 2008- 2.75 percent of the current income of the State's budget adopted in 2007
- 2009- 2.80 percent of the current income of the State's budget adopted in 2008
- 2010- 2.85 percent of the current income of the State's budget adopted in 2009

2/23/2009

Chou Kimleng

16



3. Commune/Quarter Budgets (continued)

- ☐ Procedures for transfer and conditions for receipt of funds resources
- ☐ All communes/quarters shall possess a deposit account at provincial/municipal treasuries.
- ☐ The National Treasury shall transfer allowance budget that was annually adopted to each commune/quarter account at provincial/municipal treasuries:

All budget transfer shall be carried out three times:

- First time 50 percent before March 1
- Second time 30 percent before June 1
- Third time 20 percent before September 1

2/23/2009

Chou Kimleng

17

3. Commune/Quarter Budgets (continued)

- ☐ Procedures for transfer and conditions for receipt of funds resources (continued)
- ☐ In order to acquire the transfer, the commune/quarter council shall confirm that it has:
 - Implement according to the program participating in budgetary planning process and operation tasks.
 - Complete financial report on the implementation of own budget and development plan.
 - Collect local participatory capital including other local resources in order to complement the transfer from the funds of local development element.

2/23/2009

Chou Kimleng

18



3. Commune/Quarter Budgets (continued)

Commune/quarter financial management system

Commune/quarter financial management system has been established including provisions and procedures relating to the following tasks:

1. Commune/quarter budgets
2. Accounting system and commune/quarter settlement system
3. Management of commune/quarter expenditures
4. Commune/quarter assets
5. Audit and commune/quarter financial reports

2/23/2009

Chou Kimleng

19

Table of commune/quarter funds distribution for 2002 to 2007 (thousand riels)
Average funds per commune/quarter increase three times

Year	Total expenditure of commune/quarter	Administrative sector	Development sector	Average development funds per commune/quarter
2002	30,687,910	13,848,680	16,839,680	10,388
2003	51,419,528	19,388,797	32,030,731	19,760
2004	58,000,000	19,333,333	38,666,667	23,854
2005	66,100,000	20,712,000	45,388,800	28,000
2006	77,814,000	24,645,200	53,168,800	32,800
2007	89,550,000	32,514,000	57,036,000	35,186

2/23/2009

Chou Kimleng

20



II. Future Basic Financial System in Cambodia

4. Law on Public Financial System

□ Chapter 1- General provisions

- **Article 3-** This law dimension is principal law to be used as basis and to be complied with for public financial management of national and sub-national levels in the Kingdom of Cambodia.
- **Article 10-** Besides what has mentioned in the said law, financial regime and property management by sub-national level administration is a separate subject of the said law.

2/23/2009

Chou Kimleng

21

4. Law on Public Financial System

□ Chapter 2- Budgetary structure and authority

- **Article 24-** The Law on Annual Finance shall be granted in packaged credit to the sub-national level administration.
- **Article 38-** The national and sub-national level administrations shall undertake to bear responsibility for budget strategic planning, budgetary management and monitoring of own budget implementation, particularly shall have accountability for determination and result of implementation of policy in own sector in line with the policy of the Royal Government.

2/23/2009

Chou Kimleng

22



Law on Public Financial System
Chapter 3- Budget Preparation

□ Section 1- budget preparation framework

1. Strategic planning (from March to May)

- **Article 39-** The ministers of all ministries, chiefs of all institutions, chiefs of similar public entities and governors of sub-national level administration shall prepare budget strategic plan for the ministries, institutions, similar public entities and sub-national level administration based on instructive circular on budget strategic planning, vision, purpose, goal of the program and priority action plan of ministries, institutions, similar public entities and sub-national serving priority policy of the sector and national policy for development. These budget strategic plans shall be sent to the Minister of Economy and Finance by May 15 at the latest.

Law on Public Financial System
Chapter 3- Budget Preparation (continued)

2. Budget packaging preparation (from June to September)

- In the first week of June, the Minister of Economy and Finance prepares a draft instructive circular on techniques for budget preparation by confirming the formalities and procedures for budget plan preparation and making an official note and relevant documents to be attached to be submitted to the Royal Government for examination and decision and to be sent to ministries, institutions, similar public entities and sub-national level administration for preparing own detailed income and expenditure plans.
- The ministers of all ministries, chiefs of all institutions, chiefs of similar public entities and governors of sub-national level administration shall prepare own detailed income and expenditure plans for national level administration and sub-national level administration based on the basis of instructive circular on techniques for own budget plan preparation and policy priority.



4. Law on Public Financial System
Chapter 3- Budget Preparation (continued)

- These budget plans shall be sent to the Minister of Economy and Finance by July 15 at the latest. The Ministry of Economy and Finance gathers, sums up budget income and expenditure plans of ministries, institutions, similar public entities, provinces and capitals submitting a request.
- During the whole August, the Ministry of Economy and Finance invites the ministers of all ministries, chiefs of all institutions and chiefs of similar public entities as well as the governors of all provinces and capitals to discuss and defend their budget plans in order to properly facilitate those income and expenditure plans according to the provisions of the instructions by reducing any unnecessary expenses and increasing the incomes properly.

2/23/2009

Chou Kimleng

25

4. Law on Public Financial System
Chapter 3- Budget Preparation (continued)

- During the whole September, the Ministry of Economy and Finance sums up the whole incomes and expenditures of the State for rebalancing the budget and prepares the finance bill and makes an official note of the said bill.
- 3. Adoption of the budget (from October to December)**
- In the first week of October, the Ministry of Economy and Finance forwards the said bill to be submitted to the Council of Ministers for examination and decision and then submits it to the National Assembly in the first week of November for examination and adoption, and submits it to the Senate in the first week of December in order for the said bill to be finally adopted before December 25.

2/23/2009

Chou Kimleng

26



4. Law on Public Financial System
Chapter 3- Budget Preparation (continued)

➤ **Section 2- Budget preparation process**

- **Article 41-** The current income planning shall be based on the basis of the sources of resources generated from fiscal and non-fiscal incomes.
- The Minister of Economy and Finance shall directly plan fiscal and non-fiscal incomes that are subject to collection under their competences and also plan fiscal and non-fiscal incomes generated from public enterprises.
- The ministers of all ministries, chiefs of all institutions, chiefs of similar public entities and governors of all provinces and capitals being involved in the management of incomes

4. Law on Public Financial System
Chapter 3- Budget Preparation (continued)

■ **Section 2- Budget preparation process (continued)**

- ☐ Under their competences shall send to the Minister of Economy and Finance the list of incomes and the list of estimated incomes to be recorded in the budget income plan completely and properly. These incomes are indivisible parts of the total incomes of the State's budget.
- ☐ **Article 43-** The current income and capital expenditure plan shall be prepared by the national level administration and sub-national level administration for management of all services and the whole activities.



4. Law on Public Financial System

Chapter 3- Budget Preparation (continued)

■ Section 2- Budget preparation process (continued)

- ☐ ~~Article 44-~~ The plan of budgetary needs shall be based on legal principles and political purposes, programs, activities and expected outcomes on a strict and specific basis. The Minister of Economy and Finance shall establish standard and measurement unit for all work activities of different aspects as well as for assets and services by cooperating with ministries, institutions, relevant similar public entities and sub-national level administration.
- ☐ **Article 46-** In order to comply with the calendar of Article 39 of the said law in the preparation of annual financial bill, the Minister of Economy and Finance shall be entitled to plan the incomes and expenditures of the national level administration and the sub-national level administration failing to propose their income and expenditure plans as per the scheduled based on the outcome of currently implemented year.

4. Law on Public Financial System

Chapter 4- Budget Implementation

Section 1- Budget implementation framework

- ☐ **Article 59-** The credit whose the target is no longer in use in the period of budgetary year may be nullified by the *prakas* from the Minister of Economy and Finance following receipt of information from the national level administration or the sub-national level administration.

Section 2- Budget implementation process

- ☐ **Article 63-** The implementation of financial operation of the State and special account of the National Treasury shall be the duty of the supervisor and public accountant. The supervisor and public accountant have incompatible positions.



4. Law on Public Financial System
Chapter 4- Budget Implementation (continued)

-
- ☐ **Section 2- Budget implementation process (continued)**
 - ☐ The ministers, chiefs of institutions and chiefs of similar public entities are principal supervisors of their budgets in both national level administration and sub-national level administration according to the lines under their supervisions. The principal supervisors order the incomes and expenditures of budgets according to their respective sections.
 - ☐ The ministers, chiefs of institutions and chiefs of similar public entities who are principal supervisors of their budgets may delegate their rights to the governors of sub-national level administration as authorized supervisors for financial cooperation of budgets within their competencies.

2/23/2009

Chou Kimleng

31

4. Law on Public Financial System
Chapter 4- Budget Implementation (continued)

-
- ☐ **Section 2- Budget implementation process (continued)**
 - ☐ The ministers, chiefs of institutions and chiefs of similar public entities who are principal supervisors of their budgets may delegate their rights to the governors of sub-national level administration may delegate their rights to the chiefs of entities under their supervisions, chiefs of provincial and municipal expert departments as authorized supervisors for financial cooperation of budgets following a prior approval from the Minister of Economy and Finance.
 - ☐ In case the principal supervisors or proxy supervisors are absent or have any personal matter, they may select any civil servants for delegation of rights or to replace them based on public accounting regulations. The delegation of rights or signature shall be carried out by a *prakas* following a prior approval from the Minister of Economy and Finance.

2/23/2009

Chou Kimleng

32



4. Law on Public Financial System
Chapter 4- Budget Implementation (continued)

- ☐ **Section 3- Authority and responsibilities**
- ☐ **Article 66-** The ministers, chiefs of institutions and chiefs of similar public entities and governors of sub-national level administration shall be obliged to bear responsibility for the implementation of their budgets. Whereas the collection of incomes and implementation of expenditures shall comply with the limit of their authority defined by the law.
- ☐ **Article 67-** Under the restrictions of the Financial Law and under the authority of the Prime Minister, only the Minister of Economy and Finance is entitled to request any loans, publish any State 's securities, receive any grant financing and compensation, invest in financial real estate, guarantee and other financial pledges, and is entitled to provide loans both local and overseas.

2/23/2009

Chou Kimleng

33

4. Law on Public Financial System
Chapter 4- Budget Implementation (continued)

- ☐ **Section 3- Authority and responsibilities (continued)**
- ☐ No other ministers, chiefs of institutions and chiefs of similar public entities, chiefs of public enterprises, governors of sub-national level administration or any public officials is entitled to request any loan or provide any loan or issue any guarantee letter or commit any other acts directly or indirectly leading to any debts or other financial burdens directly or indirectly to the Kingdom of Cambodia.
- ☐ **Article 70-** The Minister of Economy and Finance shall undertake to manage the public procurement and provide instructions in the implementation of the public procurement work. The ministries, institutions, similar public entities, sub-national level administration, public institutions and public enterprises shall comply with the laws, subdecrees, *prakas* and various instructions on public procurement.

2/23/2009

Chou Kimleng

34



4. Law on Public Financial System

Chapter 5- Accounting and Examination of Outcomes

- ☐ Section 1- Accounting framework and budget settlement
- ☐ Article 71- In compliance with the accountability principle, the ministers, chiefs of institutions, chiefs of similar public entities and governors of sub-national level administration shall undertake to prepare and provide the Minister of Economy and Finance with report on the implementation of budget, report on the implementation of projects relating to the request for loan, publication of State's securities, guarantees and other financial pledges, receipt of grant financing and compensation and relating to the incomes generated from the investment in financial real estate and other necessary information as required by the Minister of Economy and Finance.
- ☐ The Minister of Economy and Finance shall be obliged to determine the date of provision and sample of report as mentioned in the above paragraph of the said article to the ministers of all ministries, chiefs of all institutions, chiefs of all similar public entities and governors of sub-national level administration for implementation.

2/23/2009

Chou Kimleng

35

4. Law on Public Financial System

Chapter 5- Accounting and Examination of Outcomes (continued)

- ☐ Section 1- Accounting framework and budget settlement (continued)
- ☐ Article 72- The ministers of all ministries, chiefs of all institutions, chiefs of all similar public entities, chiefs of public enterprises and governors of sub-national level administration shall be obliged to bear responsibility for the preparation of framework and management of operation work, their internal examination in order to ensure accuracy and compliance with standards, provisions and instructions from the Royal Government.
- ☐ As for the Minister of Economy and Finance, he shall be obliged to bear responsibility for the instructions on how to prepare the framework, internal auditing operation of the ministries, institutions, similar public entities, public enterprises and sub-national level administration and shall be obliged to conduct a financial inspection at the ministries, institutions, similar public entities, public enterprises and sub-national level administration.

2/23/2009

Chou Kimleng

36



4. Law on Public Financial System

Chapter 5- Accounting and Examination of Outcomes (continued)

- ☐ Section 1- Accounting framework and budget settlement (continued)
- ☐ Article 73- The financial operation and public accounting, both national level administration and sub-national level administration shall be gathered at the national treasury and implemented by the public accountant.
- ☐ Article 78- The budget settlement bill shall be prepared by the Minister of Economy and Finance according to the content of each budget based on income and expenditure data reported by the public accountant following an accurate verification with relevant supervisors.

4. Law on Public Financial System

Chapter 5- Accounting and Examination of Outcomes (continued)

- ☐ Section 2- Authority and responsibilities
- ☐ Article 83- The public accountant shall be appointed by the Minister of Economy and Finance. The public accountant has own special authority. Before taking office, the public accountant shall take an official oath according to the due formalities in the presence of the competent authorities. The principal supervisor and authorized supervisor as well as other public accountants shall acknowledge the public accountants appointed by the Minister of Economy and Finance.



4. Law on Public Financial System

Chapter 6- Penalties

- **Chapter 85-** Public officials of all categories and ranks who have been found to have failed to comply with the provisions of the said law in the implementation of their positions and duties allocated by the State shall be subject to disciplinary penalties according to the law and legal standard documents in force regardless of the criminal offense and other civil responsibilities. In case the faults committed by the said public officials lead to loss of money or damages to public properties, the cost of loss or damages including the interests of the said loss or damages shall become debts for the said public officials to be paid and to be repaid into the State's budget.
- **Article 86-** The public officials mentioned in Article 85 of the said law include public officials currently being employed and public officials who used to be employed.

4. Law on Public Financial System (continued)

Chapter 7- Inter-Provisions

- **Article 87-** Other relevant legal provisions based on the basis of the Law on Financial System promulgated by Royal Kram No. 01 NS., dated December 28, 1993 as well as subdecrees, decisions, regulations, instructive circulars from the Royal Government and other *prakas* and instructive circulars from the Minister of Economy and Finance that are supporting legal standards for the implementation of the above Law on Financial System shall take effect until there is an introduction of replacing legal provisions, subdecrees, decisions, regulations, instructive circulars from the Royal Government from the Royal Government and other *prakas* and instructive circulars from the Minister of Economy and Finance for replacement according to the spirit of the said law.



4. Law on Public Financial System

Chapter 8- Final Provisions

- ☐ **Article 88-** The said law shall take legal precedence in case of discrepancy between the provisions of other laws and various provisions of the said law.
- ☐ **Article 89-** The Law on Public Financial System shall replace the Law on Financial System promulgated by Royal *Kram* No. 01 NS., dated December 28, 1993 and various amended provisions of the Law on Financial System.
- ☐ **Article 90-** Any provisions contrary to the said law shall be abrogated.
- ☐ **Article 91-** The said law shall be immediately promulgated.

5. Draft Law on Financial Regime and Property Management by Sub-National Level Administration

- ☐ **On the basis of the existing laws in force:**
 1. Law on Administrative Management of Capital, Provinces, Municipalities, Districts and Khans (2008)
 2. Law on Administrative Management of Communes/Quarters (2002)
 3. Law on Public Financial System (2008)
 4. Law on Financial Regime and Properties of Municipalities and Provinces (1998)
 5. Law on Taxation (1998)



5. Draft Law on Financial Regime and Property Management by Sub-National Level Administration

- During the transition of the implementation of Law on Management of Capital, Provincial, Municipal, District Administration in case the ministries and national level administrations have yet to transfer their positions and resources to sub-national level administration, the ministers and chiefs of institutions shall delegate their rights to the governors to act as authorized supervisors for the management of the budgets of expert departments or offices located at the sub-national level administration and the said budgets shall be integrated into each sub-national level administration budget plan.

2/23/2009

Chou Kimleng

43

5. Draft Law on Financial Regime and Property Management by Sub-National Level Administration

- During the process of gradual transfer of positions and resources from the ministries, national level institutions to sub-national level administration, the governors shall also be gradually changed from authorized supervisors to principal supervisors until the transfer of positions and resources has been completed and the governors will become principal supervisors of the whole budget of sub-national level administration budget including all sections and sectors for each sub-national level administration.

2/23/2009

Chou Kimleng

44



5. Draft Law on Financial Regime and Property Management by Sub-National Level Administration

- ☐ Budgetary incomes of sub-national level administration include:
 - ☐ 1. Local income sources
 - ☐ 2. Income sources from national level
 - ☐ 3. Other income sources defined by the law or subdecree

2/23/2009

Chou Kimleng

45

5. Draft Law on Financial Regime and Property Management by Sub-National Level Administration

- ☐ 1. Local income sources
 - Tax and duty incomes of sub-national level administration have to be established and defined by the law within the framework of the Law on Taxation. Tax and duty incomes of sub-national level administration include:
 - 1. Public lighting tax (added tax on wines and cigarettes)
 - 2. Residential tax
 - 3. Slaughter tax
 - 4. Patent tax
 - 5. Tax on means of transportation and vehicles of all types
 - 6. Tax on power supply of local private enterprises
 - 7.

2/23/2009

Chou Kimleng

46



☐ **Non-fiscal incomes of sub-national level administration include:**

1. Lease of selling place in the market
2. Income generated from vehicle parking lot
3. Income generated from aquatic vehicle parking lot
4. Income generated from administrative formalities
5. Income generated from administrative authorization
6. Other administrative incomes
7. Income generated from slaughterhouse
8. Income generated from lease of selling stores in the market
9. Income generated from ferry
10. Income generated from gathering places for distribution of separate products (fishes, fruits, vegetables ...)
11. Income generated from business tax

....

2. Income sources from national level include:

A- Divisible incomes

B- Funds transferred from the State's budget

C- Service charges generated from position as agent

A. Divisible incomes:

(1) Fiscal incomes that have been definitively divided in proportion:

1. Stamp tax
2. Tax on unused lands
3. Tax on profits
4. Value added tax



**5. Draft Law on Financial Regime and Property Management by
Sub-National Level Administration (continued)**

-
- ☐ A. Divisible incomes (continued)
 - ☐ (1) Fiscal incomes that have been definitively divided in proportion (continued)
 - ☐ 5. Tax on turnovers
 - ☐ 6. Residential tax
 - ☐ 7. Tax on capital profits
 - ☐ 8. Tax on revenue stamp
 - ☐ 9. Tax on signboard
 - ☐ 10. Tax on advertising
 - ☐

2/23/2009

Chou Kimleng

49

**5. Draft Law on Financial Regime and Property Management by
Sub-National Level Administration (continued)**

-
- ☐ A. Divisible incomes (continued)
 - ☐ (2) Non-fiscal incomes that have been divided:
 - ☐ 1. Mineral concession
 - ☐ 2. Land registry service
 - ☐ 3. Construction service
 - ☐ 4. Other services
 - ☐ -

2/23/2009

Chou Kimleng

50



**5. Draft Law on Financial Regime and Property Management by
Sub-National Level Administration (continued)**

- ☐ **B- Funds transferred from the State's budget**
- ☐ The sub-national level administration shall be entitled to receive from the State's budget conditional and unconditional funds that shall be made in phases for each year.
- ☐ **C- Service charges generated from position as agent:**
- ☐ Position as agent is obligatory and indeterminate.
- ☐ Position as agent is optional and determinate.

Thank you for your participation.



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និង ប្រជាពលរដ្ឋ
Ministry of Economy and Finance

ប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុមូលដ្ឋាននៃកម្ពុជាបច្ចុប្បន្ន និងអនាគត
 រៀបចំដោយ ជូ គីមលេង
 អគ្គលេខាធិការរង
 សិក្ខាសាលាបណ្តុះបណ្តាលជាន់ខ្ពស់
 នៃវិទ្យាស្ថានសហប្រតិបត្តិការ កម្ពុជា-ជប៉ុន និងនៃសណ្ឋាគារភីអិលស៊ី
 ថ្ងៃទី១២ និងថ្ងៃទី ៤៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨

2/19/2009

Chou Kimleng

1

☐ **មាតិកានៃបទបង្ហាញ**

☐ **I. ប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុមូលដ្ឋាននៃកម្ពុជាបច្ចុប្បន្ន**

១. ថវិកាបេសខេត្ត ក្រុង
២. ថវិកាសំរាប់ស្រុក(សាគល្យ)
៣. ថវិកាបេសឃុំ សង្កាត់

☐ **II. ប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុមូលដ្ឋានកម្ពុជានៅអនាគត**

៤. ច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ
៥. សេចក្តីព្រាងច្បាប់ស្តីពីរបបហិរញ្ញវត្ថុ និងការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសម្បត្តិ របស់រដ្ឋបាល
 ថ្នាក់ក្រោមជាតិ

2/19/2009

Chou Kimleng

2

ប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុមូលដ្ឋាននៅកម្ពុជាបច្ចុប្បន្ន

១. ថវិការបស់ខេត្ត ក្រុង

ថវិការបស់ខេត្ត ក្រុង ត្រូវបានបង្កើតចេញពីច្បាប់ស្តីពីរបបហិរញ្ញវត្ថុ និង ទស្សនសម្បត្តិ របស់ខេត្ត ក្រុង ដែលប្រកាសអោយប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ ជស.រកម.០២៩៨.០៣ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ១៩៩៨។

១. ការរៀបចំថវិការបស់ខេត្ត ក្រុង

- ☐ គម្រោងថវិការបស់ខេត្តក្រុងដែលត្រូវរៀបចំដោយអភិបាលខេត្ត ក្រុង ទៅតាមនីតិវិធីដែលបានកំណត់ដោយសភាពរណែនាំរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

- ឆ្នាំ និងប្រតិទិនថវិកា ត្រូវបានកំណត់ ដូចគ្នានឹងថវិការដ្ឋ
- សប្តាហ៍ទី១ ខែមិថុនា៖ ចេញសភាពរណែនាំ ធ្វើជូនខេត្ត ក្រុង

2/19/2009

Chou Kimleng

3

១. ថវិការបស់ខេត្ត ក្រុង (ត)

- មុនថ្ងៃទី១៥ ខែកក្កដា៖ គំរោងថវិកាត្រូវបានបញ្ជូនមកក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
- គំរោងថវិកាខេត្ត ក្រុងទាំងអស់ ត្រូវបានរដ្ឋសភាពិនិត្យអនុម័តយល់ព្រម ក្នុងក្របខ័ណ្ឌ ថវិកាទូទៅរបស់រដ្ឋ
- មាតិកាថវិកា និង ប្លង់គណនី តែមួយដូចថវិការដ្ឋដែរ
- គំរោងថវិកាខេត្តក្រុងត្រូវតែមានតុល្យភាពរវាងចំណូលនិង ចំណាយ

2/19/2009

Chou Kimleng

4

១.វិធានការបស់ខេត្ត ក្រុង (ត)

➤ ផ្នែកចំណូល-ច្រើនតែងតែធ្វើវិធានការដើម្បីឱ្យវិធានការបស់ខេត្ត
ក្រុងនូវចំណូលសារពើពន្ធ **និង**មិនមែនសារពើពន្ធ **និង** ដូចតទៅ:

ក- ចំណូលសារពើពន្ធ **និង**

១. ពន្ធ **និង** ប្រថាប់ត្រា
២. ពន្ធ **និង** លើដីធ្លីមិនបានប្រើប្រាស់
៣. អាករសំរាប់បំរើសាធារណៈ (អាករបង្គោលលើស្រែ និង បារី)
៤. អាករលើការស្តាប់នៅ
៥. ពន្ធ **និង** សក្កយាជ
៦. ពន្ធ **និង** ចាត់ដំ
៧. ពន្ធ **និង** លើមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូននិងយានជំនិះគ្រប់ប្រភេទ

2/19/2009

Chou Kimleng

5

១.វិធានការបស់ខេត្ត ក្រុង (ត)

ខ- ចំណូលមិនមែនសារពើពន្ធ **និង** :

១. សម្បទានដីរ៉ែ
២. ការផ្តល់កន្លែងលក់ដូរក្នុងទីផ្សារ
៣. ចំណូលពីភាស៊ី
៤. ចំណូលពីចំណាត់ថយន្ត
៥. ចំណូលពីចំណាត់ផលយាន
៦. ចំណូលពីសក្កយាជដ្ឋាន
៧. ចំណូលពីកំពង់ចម្លង

2/19/2009

Chou Kimleng

6

១. ថវិការបស់ខេត្ត ក្រចេះ (ត)

៨. ចំណូលពីកន្លែងប្រមូលថ្មី ដើម្បីបែងចែកនូវឥណទានដោយស្មើគ្នា (ត្រី ថ្លៃលើ បន្លែ...)

៩. ផលទុននៃរដ្ឋាករទឹក

១០. ផលទុននៃការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនី

➤ ផ្នែកចំណាយ-

- ជំពូក៦០: ការទិញ
- ជំពូក៦១: សេវាខាងក្រៅ
- ជំពូក៦២: សេវាខាងក្រៅផ្សេងៗ
- ជំពូក៦៣: ពន្ធ S និង អាករ
- ជំពូក៦៤: បន្ទុកបុគ្គលិក
- ជំពូក៦៥: ការបង់បង្គោលពន្ធ និងជំនួយសង្គម

2/19/2009

Chou Kimleng

7

១. ថវិការបស់ខេត្ត ក្រចេះ (ត)

- ☐ ២. ការអនុវត្ត ការកែប្រែថវិកា និង ចលនាណាទាននៅផ្ទៃក្នុងថវិការបស់ខេត្ត ក្រចេះ
- ☐ លក្ខខណ្ឌនៃការអនុវត្តចលនាណាទាននៅផ្ទៃក្នុងថវិកា
- ☐ ការបង្កើនណាទាន ពីជំពូកមួយទៅជំពូកមួយ ឬពីគណនីមួយ ទៅគណនីមួយ ត្រូវធ្វើឡើងដោយប្រកាស រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ។
ពីអនុគណនីមួយ ទៅអនុគណនីមួយ អាចធ្វើឡើងដោយដីកា របស់អភិបាលខេត្ត ក្រចេះ

2/19/2009

Chou Kimleng

8

១. វិធានការបស់ខេត្ត ក្រុង (ត)

- នៅដំណាច់ឆ្នាំនីមួយៗ បើវិធានការបស់ខេត្ត ក្រុង មានអតិបរមា ត្រូវតែបង់ចូលថវិការដ្ឋ
- នៅក្នុងឆ្នាំថវិកា បើចំណូលជាក់ស្តែងបានកើនលើសខ្ពស់ជាងគំរោងចំណូលដែលបានគ្រោងទុកនោះ ណាទានអាចត្រូវបានបង្កើន ទៅតាមកំរិតចំណូលលើសនោះ
- ៣. ការទូទាត់ថវិកាខេត្ត ក្រុង
 - ត្រូវធ្វើឡើងដោយគ្រឹះស្ថានមេចម្របស់អភិបាលខេត្ត ក្រុង
 - លុបចោលនូវណាទានដែលមិនបានប្រើប្រាស់
 - បើលទ **៩** ផលមានអតិបរមា ត្រូវបង់ចូលថវិកាទូទៅរបស់រដ្ឋ
 - លទ **៩** ផលនៃការទូទាត់ថវិកាបស់ខេត្ត ក្រុង ត្រូវបញ្ចូលទៅក្នុងសេចក្តីប្រាងច្បាប់ទូទាត់ថវិកាបស់រដ្ឋ

2/19/2009

Chou Kimleng

9

២. វិធានការសំរាប់ស្រុក(សាកល្បង)

- ថវិកាសំរាប់ស្រុកត្រូវបានបង្កើត ដោយសាកល្បងទៅលើស្រុកចំនួន ២ គឺ ស្រុកសៀមរាប ដែលជាថវិកាផ្នែករបស់ខេត្តសៀមរាប និង ស្រុកបាត់ដំបង ដែលជាថវិកាផ្នែករបស់ខេត្តបាត់ដំបង។
- ☐ ប្រភពធនធាន និង បន្ទុកចំណាយថវិកាស្រុក
 - ថវិកាស្រុកគឺជាការបែងចែកផ្ទៃក្នុងថវិកាសរុបរបស់ខេត្ត សាមី
 - ធ្វើប្រតិភូកម្មពីអភិបាលខេត្ត ដោយមានការយល់ព្រមពីរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ និង រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ
 - ☐ ការកិច្ចអភិបាលស្រុក
 - រៀបចំ និង អនុវត្តថវិការបស់ខ្លួនតាមប្រកាសក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ ដោយការជួយគាំទ្រពីអភិបាលខេត្ត

2/19/2009

Chou Kimleng

10

២. វិធានការសម្រាប់ស្រុក(សាគរល្ងង់) (ត)

☐ ការកិច្ចអភិបាលខេត្ត

- ចេញដីកាបែងចែកថវិកា ក្រោយពីបានប្រកាសថវិកាប្រចាំឆ្នាំពីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
- ផ្ទេរសិទ្ធិ S អាណាប័កទៅឱ្យអភិបាលស្រុក ក្នុងការគ្រប់គ្រង និង អនុវត្តថវិកា
- ធ្វើដីកាទៅមន្ទីរសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ១ឆ្នាំ និង រដ្ឋាការខេត្ត ១ឆ្នាំ

☐ ការកិច្ចរតនាគារជាតិ

- ណែនាំរតនាគារខេត្តឱ្យបើកគណនីរបស់ថវិកាខេត្តដើម្បីតាមដានការអនុវត្តថវិការបស់ ស្រុកដោយឡែក

☐ ប្រធានមន្ទីរហិរញ្ញវត្ថុ និង ប្រធានរតនាគារខេត្ត

- ត្រូវជួយដល់អភិបាល ស្រុក និង ខេត្ត ក្នុងការអនុវត្តថវិការបស់ខ្លួនឱ្យប្រព្រឹត្តទៅតាមនីតិវិធី។

2/19/2009

Chou Kimleng

11

៣. វិធានការសម្រាប់ សង្កាត់

☐ អំពីមូលនិធិឃុំ សង្កាត់

☐ មូលនិធិឃុំ សង្កាត់ ត្រូវបើកគណនីនៅរតនាគារជាតិ

☐ ប្រភពធនធានមូលនិធិ ឃុំ សង្កាត់

- ការផ្ទេរមួយចំណែកនៃចំណូលចរន្តនៃថវិការដ្ឋថវិកា
- ការចូលរួមពីស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិនានា
- ការចូលរួមពីប្រភពផ្សេងៗទៀត

2/19/2009

Chou Kimleng

12

☐ ការគ្រប់គ្រងមូលនិធិ ឃុំ សង្កាត់: ដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលមូលនិធិ ឃុំ សង្កាត់
ដែលមាន សមាសភាពដូចខាងក្រោម:

១. តំណាងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
២. តំណាងក្រសួង មហាផ្ទៃ
៣. តំណាងក្រសួង ផែនការ
៤. តំណាងក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
៥. តំណាងក្រុមប្រឹក្សាឃុំ សង្កាត់ ដែលមកពីតំបន់មានកំរិតអភិវឌ្ឍន៍ខុសៗគ្នា
ជ្រើសរើសដោយក្រសួងមហាផ្ទៃ

u1

2/19/2009

Chou Kimleng

13

៣. ថវិការបស់ឃុំ សង្កាត់ (ត)

- ☐ ការធ្វើហិរញ្ញប្បទាន វិភាជន៍ និង ប្រើប្រាស់
- ☐ អនុលោមទៅតាម ៧៧ នៃច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់
កំរិតនៃការផ្ទេរពីចំណូលចរន្តនៃថវិការដ្ឋទៅក្នុងគណនីមូលនិធិឃុំ សង្កាត់
ត្រូវគ្រោងឡើងសម្រាប់ថេរៈវេលាយ៉ាងតិចចំនួនបីឆ្នាំថវិកា
 - ២០០២- ១.២០ ភាគរយ នៃចំណូលចរន្តនៃថវិការដ្ឋ អនុម័ត ២០០២
 - ២០០៣- ២.០០ ភាគរយនៃចំណូលចរន្តនៃថវិការដ្ឋ អនុម័ត ២០០៣
 - ២០០៤- ២.៥០ ភាគរយ នៃចំណូលចរន្តនៃថវិការដ្ឋ អនុម័ត ២០០៤

2/19/2009

Chou Kimleng

14

៣. វិធានការបន្ថែម សន្តាន (ត)

☐ ការធ្វើហិរញ្ញប្បទាន វិភាជន៍ និង ប្រើប្រាស់ (ត)

- ២០០៥- ២.៥២ ភាគរយនៃចំណូលចរន្តនៃថវិការដ្ឋ អនុម័ត ២០០៥
- ២០០៦- ២.៥៤ ភាគរយ នៃចំណូលចរន្តនៃថវិការដ្ឋ អនុម័ត ២០០៦
- ២០០៧- ២.៥៦ ភាគរយ នៃចំណូលចរន្តនៃថវិការដ្ឋ អនុម័ត ២០០៧ (ជាក់ស្តែង ២.៦៦ ភាគរយ)

→

- ២០០៨- ២.៧៥ ភាគរយនៃចំណូលចរន្តនៃថវិការដ្ឋ ដែលបានអនុម័ត ២០០៧
- ២០០៩- ២.៨០ ភាគរយនៃចំណូលចរន្តនៃថវិការដ្ឋដែលបានអនុម័ត ២០០៨
- ២០១០- ២.៨៥ ភាគរយនៃចំណូលចរន្តនៃថវិការដ្ឋដែលបានអនុម័ត ២០០៩

2/19/2009

Chou Kimleng

15

៣. វិធានការបន្ថែម សន្តាន (ត)

☐ ការធ្វើហិរញ្ញប្បទាន វិភាជន៍ និង ប្រើប្រាស់ (ត)

- ២០០៥- ២.៥២ ភាគរយនៃចំណូលចរន្តនៃថវិការដ្ឋ អនុម័ត ២០០៥
- ២០០៦- ២.៥៤ ភាគរយ នៃចំណូលចរន្តនៃថវិការដ្ឋ អនុម័ត ២០០៦
- ២០០៧- ២.៥៦ ភាគរយ នៃចំណូលចរន្តនៃថវិការដ្ឋ អនុម័ត ២០០៧ (ជាក់ស្តែង ២.៦៦ ភាគរយ)

- ២០០៨- ២.៧៥ ភាគរយនៃចំណូលចរន្តនៃថវិការដ្ឋ ដែលបានអនុម័ត ២០០៧
- ២០០៩- ២.៨០ ភាគរយនៃចំណូលចរន្តនៃថវិការដ្ឋដែលបានអនុម័ត ២០០៨
- ២០១០- ២.៨៥ ភាគរយនៃចំណូលចរន្តនៃថវិការដ្ឋដែលបានអនុម័ត ២០០៩

2/19/2009

Chou Kimleng

16

៣. ថវិការបស់ឃុំ សង្កាត់ (ត)

- ☐ ឥតវិធីនៃការផ្ទេរ និងលក្ខខណ្ឌទទួលបានធនធានមូលនិធិ
- ☐ ឃុំ សង្កាត់ទាំងអស់ ត្រូវមានគណនីប្រាក់បញ្ញើមួយនៅរដ្ឋាការខេត្ត ក្រុង
- ☐ រដ្ឋាការជាតិត្រូវផ្ទេរថវិកាវិភាជន៍ដែលបានអនុម័តប្រចាំឆ្នាំទៅគណនីឃុំ សង្កាត់នីមួយៗ នៅរដ្ឋាការខេត្ត ក្រុង

ថវិកាផ្ទេរប្រចាំឆ្នាំ ត្រូវធ្វើឡើងជាបីលើក៖

- លើកទីមួយ ៥០ ភាគរយ ឱ្យបានមុនថ្ងៃទី ០១ ខែ មីនា
- លើកទីពីរ ៣០ ភាគរយ ឱ្យបានមុនថ្ងៃទី ០១ ខែ មិថុនា
- លើកទីបី ២០ ភាគរយ ឱ្យបានមុនថ្ងៃទី ០១ ខែ កញ្ញា

2/19/2009

Chou Kimleng

17

៣. ថវិការបស់ឃុំ សង្កាត់ (ត)

- ☐ ឥតវិធីនៃការផ្ទេរ និងលក្ខខណ្ឌទទួលបានធនធានមូលនិធិ (ត)
- ☐ ដើម្បីទទួលបានការផ្ទេរ ក្រុមប្រឹក្សាឃុំ សង្កាត់ ត្រូវបញ្ជាក់ថាខ្លួនបាន៖
 - អនុវត្តតាមវិធីចូលរួមក្នុងដំណើរការ ធ្វើផែនការ ថវិកា និងការងារប្រតិបត្តិ
 - បំពេញរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ស្តីពីការអនុវត្តថវិកា និងផែនការអនុវត្តន៍របស់ខ្លួន
 - ប្រមូលទុនចូលរួមរបស់មូលដ្ឋាន ព្រមទាំង ធនធានដទៃទៀតរបស់មូលដ្ឋាន ដើម្បីបំពេញបន្ថែម លើការផ្ទេរពីមូលនិធិនៃសមាសភាគអភិវឌ្ឍន៍មូលដ្ឋាន

2/19/2009

Chou Kimleng

18

៣. វិធានការបន្ថែមសម្រាប់ សង្កាត់ (ត)

ប្រធាន S គ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុឃុំ សង្កាត់

ប្រធាន S គ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុឃុំ សង្កាត់ ត្រូវបានបង្កើតឡើងដែលមានបទប្បញ្ញត្តិ និង ឥតវិធី ទាក់ទង ទៅនឹងការងារដូចខាងក្រោម៖

១. វិធានការឃុំ សង្កាត់
២. ប្រព័ន្ធ S គណនេយ្យ និងប្រព័ន្ធ S ទូទាត់សម្រាប់ឃុំ សង្កាត់
៣. ការគ្រប់គ្រងចំណាយរបស់ឃុំ សង្កាត់
៤. ទ្រព្យសម្បត្តិឃុំ សង្កាត់
៥. សវនកម្ម និង របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុឃុំ សង្កាត់

2/19/2009

Chou Kimleng

19

តារាងការបែងចែកមូលធនឃុំ សង្កាត់ឆ្នាំ២០០២ ដល់ ២០០៧(ពាន់រៀល)

មូលធនចែកចាយសម្រាប់សង្កាត់កំរងស្ថិត២០០

ឆ្នាំ	ចំណាយសរុបរបស់ ឃុំ/សង្កាត់	ផ្នែករដ្ឋបាល	ផ្នែកអភិវឌ្ឍ	ប្រាក់មធ្យមនៃការ អភិវឌ្ឍក្នុង ឃុំ/សង្កាត់
២០០២	៣០.៦៨៧.៩១០	១៣.៨៤៨.៦៨០	១៦.៨៣៩.៦៨០	១០.៣៨៨
២០០៣	៥១.៤១៩.៥២៨	១៩.៣៨៨.៧៩៧	៣២.០៣០.៧៣១	១៩៧៦០
២០០៤	៥៨.០០០.០០០	១៩.៣៣៣.៣៣៣	៣៨.៦៦៦.៦៦៧	២៣.៨៥៤
២០០៥	៦៦.១០០.០០០	២០.៧១២.០០០	៤៥.៣៨៨.០០០	២៨.០០០
២០០៦	៧៧.៨១៤.០០០	២៤.៦៤៥.២០០	៥៣.១៦៨.៨០០	៣២.៨០០
២០០៧	៨៩.៥៥០.០០០	៣២.៥១៤.០០០	៥៧.០៣៦.០០០	៣៥.១៨៦

2/19/2009

Chou Kimleng

20

II. ប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុមូលដ្ឋានកម្ពុជានៅអាគគ

៤. ច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ

❑ ជំពូកទី១-បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ

- **មាត្រា៣-** ច្បាប់នេះមានវិសាលភាពជាច្បាប់គោល ដែលត្រូវ យកធ្វើជាមូលដ្ឋាន និង ត្រូវគោរពអនុវត្តតាមសម្រាប់ គ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈថ្នាក់ជាតិ និង ថ្នាក់ក្រោម ជាតិ នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។
- **មាត្រា១០-** ក្រៅពីអ្វីដែលមានចែងក្នុងច្បាប់នេះ របបហិរញ្ញវត្ថុ និង ការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសម្បត្តិរដ្ឋនៅរដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ ជាកម្មវត្ថុនៃច្បាប់ ដោយឡែក ។

2/19/2009

Chou Kimleng

21

៤. ច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ

❑ ជំពូកទី២-រចនាសម្ព័ន្ធថវិកា និងសិទ្ធិ-អំណាច

- **មាត្រា២៤-** ច្បាប់ហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំឆ្នាំត្រូវវិភាជន៍ណាទានជាកល្លប់ ដល់រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ ។
- **មាត្រា៣៨-** រដ្ឋបាលថ្នាក់ជាតិ និង រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ មានភារកិច្ចទទួលខុសត្រូវ ក្នុងការរៀបចំផែនការយុទ្ធសាស្ត្រថវិកា ការគ្រប់គ្រង ថវិកា និងការត្រួតពិនិត្យ ការអនុវត្តថវិការបស់ខ្លួន ជាពិសេសត្រូវមានគណនេយ្យ ភាពចំពោះការកំណត់ និង លទ្ធផលនៃការអនុវត្តគោល នយោបាយនៅក្នុង វិស័យរបស់ខ្លួន ដែលស្របទៅនឹង គោលនយោបាយរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ។

2/19/2009

Chou Kimleng

22

ច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ
ជំពូកទី៣-ការរៀបចំថវិកា

☐ **ផ្នែកទីមួយ-ក្របខ័ណ្ឌនៃការរៀបចំថវិកា**

១.ការរៀបចំផែនការយុទ្ធ S សាស្ត្រ (ពីខែមីនា ដល់ខែឧសភា)

- **មាត្រា៣៩-** រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងក្រសួង ប្រធានក្រសួងស្ថាប័ន ប្រធាន អង្គភាពសាធារណៈ ប្រហាក់ប្រហែល និង អភិបាលនៃរដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ ត្រូវរៀបចំផែនការយុទ្ធសាស្ត្រថវិកា សម្រាប់ក្រសួង ស្ថាប័ន អង្គភាពសាធារណៈប្រហាក់ ប្រហែល និង រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ ដោយផ្អែកលើ សារាចរណែនាំស្តីពីការរៀបចំផែនការយុទ្ធសាស្ត្រ ថវិកា ចតុវិស័យ គោលបំណង គោលនយោបាយ និង ផែន ការសកម្មភាពជា អាទិភាពរបស់ក្រសួង ស្ថាប័ន អង្គភាព សាធារណៈប្រហាក់ប្រហែល និង រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ ដែលបម្រើឱ្យគោលនយោបាយអាទិភាពរបស់វិស័យ និង គោលនយោបាយ ជាតិសម្រាប់ការអភិវឌ្ឍ ។ ផែនការយុទ្ធសាស្ត្រថវិកា ទាំងនេះត្រូវធ្វើមក រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួង សេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុយ៉ាងយឺតបំផុតត្រឹមថ្ងៃទី ១៥ ខែ ឧសភា។

ច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ
ជំពូកទី៣-ការរៀបចំថវិកា (ត)

២.ការរៀបចំកញ្ចប់ថវិកា (ពីខែមិថុនា ដល់ខែកញ្ញា)

- នៅសភាប្រតិភូនៃខែមិថុនា រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួង សេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ រៀបចំ សេចក្តីព្រាងសារាចរ ណែនាំស្តីពីបច្ចេកទេសនៃការរៀបចំគំរោងថវិកា ដោយ បញ្ជាក់ ជូននូវទម្រង់បែបបទ និង វិធីវិធីនៃការរៀបចំ គម្រោងថវិកា ព្រមទាំងធ្វើកំណត់ បង្ហាញ និង ឯកសារ ពាក់ព័ន្ធដែលត្រូវភ្ជាប់មកជាមួយ ដើម្បីដាក់ជូនរាជរដ្ឋាភិបាល ពិនិត្យ និង សម្រេច ហើយធ្វើជូនក្រសួង ស្ថាប័ន អង្គភាពសាធារណៈ ប្រហាក់ប្រហែលនឹង រដ្ឋបាលថ្នាក់ ក្រោមជាតិ ដើម្បីរៀបចំគម្រោងចំណូល ចំណាយថវិកា លម្អិតរបស់ខ្លួន ។
- រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួង ប្រធានក្រសួងស្ថាប័ន ប្រធាន អង្គភាពសាធារណៈ ប្រហាក់ប្រហែល និង អភិបាល រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ ត្រូវរៀបចំនូវគំរោងចំណូល ចំណាយថវិកាលម្អិតរបស់ខ្លួន សម្រាប់រដ្ឋបាលថ្នាក់ជាតិ និង រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាន សារាចរណែនាំស្តីពីបច្ចេកទេស នៃការរៀបចំគំរោងថវិកា និង អាទិភាពនៃគោលនយោបាយរបស់ខ្លួន ។

៤. ច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ

ជំពូកទី៣-ការរៀបចំថវិកា (ត)

- គំរោង ថវិកាទាំងនេះ ត្រូវធ្វើមកជូនរដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ យ៉ាងយឺតបំផុតត្រឹមថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ។ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ ធ្វើការប្រមូលព័ត៌មានប្រកបដោយភាពត្រឹមត្រូវ គម្រោងចំណូល ចំណាយថវិការបស់ក្រសួង ស្ថាប័ន អង្គភាពសាធារណៈប្រហាក់ប្រហែល ខេត្ត និង រាជធានី ដែលបានស្នើឡើង ។
- នៅក្នុងអំឡុងខែសីហាទាំងមូល ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុអញ្ជើញរដ្ឋមន្ត្រីគ្រប់ក្រសួង ប្រធានគ្រប់ ស្ថាប័ន និងប្រធានអង្គភាពសាធារណៈប្រហាក់ប្រហែលព្រមទាំងអភិបាល គ្រប់ខេត្ត និង រាជធានី មកពិភាក្សា ការពារគម្រោងថវិការបស់ខ្លួន ដើម្បីសម្របសម្រួល ទូរ គម្រោងចំណូល ចំណាយថវិកាទាំងនោះឱ្យបានសមស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិការណែនាំ ដោយ មានការកាត់បន្ថយ ចំណាយណាដែលមិនចាំបាច់ និងបង្កើនចំណូលឱ្យបានសមស្រប ។

2/19/2009

Chou Kimleng

25

៤. ច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ

ជំពូកទី៣-ការរៀបចំថវិកា (ត)

- នៅក្នុងអំឡុងខែកញ្ញាទាំងមូល ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុធ្វើការប្រកបដោយចំណូល ចំណាយរដ្ឋទាំង មូល ដើម្បីតុល្យភាពថវិកាឡើងវិញរួចរៀបចំសេចក្តីព្រាង ច្បាប់ហិរញ្ញវត្ថុ និង ធ្វើកំណត់បង្ហាញនៃសេចក្តីព្រាង ច្បាប់នេះ ។

៣.ការអនុម័តថវិកា (៧ខែតុលា ដល់ខែធ្នូ)

- នៅសប្តាហ៍ទីមួយនៃខែតុលា ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ បញ្ជូនសេចក្តីព្រាងច្បាប់នេះ ដើម្បីដាក់ជូនគណៈរដ្ឋមន្ត្រីពិនិត្យសម្រេច រួចដាក់ជូនរដ្ឋសភានៅសប្តាហ៍ទីមួយនៃខែ វិច្ឆិកា ដើម្បីពិនិត្យអនុម័ត និងដាក់ ជូនព្រឹទ្ធសភា នៅសប្តាហ៍ទីមួយនៃខែធ្នូ ដើម្បីឱ្យសេចក្តី ព្រាងច្បាប់នេះ ត្រូវបានអនុម័តជាស្ថាពរមុនថ្ងៃទី ២៥ ខែ ធ្នូ ។

2/19/2009

Chou Kimleng

26

៤. ច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ

ជំពូកទី៣-ការរៀបចំថវិកា (ត)

➤ ផ្នែកទី២-ដំណើរការនៃការរៀបចំថវិកា

- មាត្រា៤១-ការគ្រោងចំណូលចរន្ត ត្រូវឈរលើមូលដ្ឋាននៃ ប្រភពធនធានដែលបានមកពី ចំណូលសារពើពន្ធនិង ចំណូលមិនមែនសារពើពន្ធ ។
- រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុត្រូវ គ្រោង ដោយផ្ទាល់នូវចំណូល សារពើពន្ធ និងមិនមែន សារពើពន្ធដែលជាកម្មវត្ថុនៃការប្រមូលនៅក្រោម សមត្ថកិច្ច របស់ខ្លួន និង គ្រោងចំណូលសារពើពន្ធ និង មិនមែន សារពើពន្ធបានមក ពីសហគ្រាសសាធារណៈ។
- រដ្ឋមន្ត្រីគ្រប់ក្រសួង ប្រធានគ្រប់ស្ថាប័ន ប្រធានអង្គភាពសាធារណៈប្រហាក់ប្រហែល និង អភិបាល គ្រប់ខេត្ត និង រាជធានី ដែលមានចំណែកក្នុងការគ្រប់ គ្រងចំណូល

2/19/2009

Chou Kimleng

27

៤. ច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ

ជំពូកទី៣-ការរៀបចំថវិកា (ត)

■ ផ្នែកទី២-ដំណើរការនៃការរៀបចំថវិកា (ត)

- ☐ ក្រោមសមត្ថកិច្ចរបស់ខ្លួនត្រូវធ្វើការរដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ នូវបញ្ជីរាយ គ្រប់មុខចំណូល និង បញ្ជីចាត់ស្ថានចំណូលទាំងអស់ ដើម្បីកត់ ត្រាក្នុងគំរោងចំណូលនៃថវិកាឱ្យបាន ពេញលេញ និង ត្រឹមត្រូវ ។ ចំណូល ទាំងនេះជាចំណែកមិនអាចបំបែក បាននៃចំណូលសរុបនៃ ថវិការដ្ឋ ។
- ☐ មាត្រា៤៣-គម្រោងចំណាយចរន្ត និង ចំណាយមូលធន ត្រូវរៀបចំឡើង ដោយរដ្ឋបាល ថ្នាក់ជាតិ និង រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ សម្រាប់គ្រប់សេវា និង សកម្មភាពទាំងមូល ។

2/19/2009

Chou Kimleng

28

៤. ច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ

ជំពូកទី៣-ការរៀបចំថវិកា (ត)

ផ្នែកទី២-ដំណើរការនៃការរៀបចំថវិកា (ត)

- ☐ **មាត្រា៤៤-**ការគ្រោងនៃតម្រូវការថវិកាត្រូវផ្អែកលើគោលការណ៍ច្បាប់ និងគោលបំណងនៃ គោលនយោបាយ កម្មវិធី សកម្មភាព និងលទ្ធផលរំពឹងទុកដោយហ្មត់ចត់ និងច្បាស់លាស់ ។ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវបង្កើតនិយាម និង ឯកតារង្វាស់សម្រាប់ រាល់សកម្មភាពការងារ ដែលមានលក្ខណៈផ្សេងៗគ្នា ព្រមទាំងសម្រាប់ ទ្រព្យ និង សេវា ដោយសហការជាមួយក្រសួង ស្ថាប័ន អង្គភាពសាធារណៈ ប្រហាក់ប្រហែល ពាក់ព័ន្ធ និង រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ ។
- ☐ **មាត្រា៤៦-**ដើម្បីគោរពតាមប្រតិទិននៃមាត្រា ៣៩នៃច្បាប់នេះ ក្នុងការរៀបចំសេចក្តីគ្រោងច្បាប់ហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំឆ្នាំរដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ មានសិទ្ធិក្នុងការគ្រោង ចំណូល ចំណាយរបស់រដ្ឋបាលថ្នាក់ជាតិ និង រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ ដែលមិនបានបើកគម្រោងចំណូល ចំណាយរបស់ខ្លួនតាមកាលកំណត់ដោយផ្អែកលើលទ្ធផល នៃឆ្នាំកំពុងអនុវត្ត ។

2/19/2009

Chou Kimleng

29

៤. ច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ

ជំពូកទី៤-ការអនុវត្តថវិកា

ផ្នែកទី១-ក្របខ័ណ្ឌនៃការអនុវត្តថវិកា

- ☐ **មាត្រា៥៩-**ណាទានដែលលែងមានមុខសញ្ញាប្រើប្រាស់នៅក្នុង ការិយាល័យនៃឆ្នាំថវិកា អាចត្រូវបានលុបចោលដោយ ប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុក្រោយពីបានទទួលព័ត៌មានពីរដ្ឋបាលថ្នាក់ជាតិ ឬរដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ ។

ផ្នែកទី២-ដំណើរការអនុវត្តថវិកា

- ☐ **មាត្រា៦៣-**ការអនុវត្តកិច្ចប្រតិបត្តិការហិរញ្ញវត្ថុរបស់រដ្ឋ និង គណនីពិសេសរបស់រដ្ឋាភិបាលជាតិ ជាភារកិច្ចរបស់អាណាប័ក និង គណនេយ្យករសាធារណៈ ។ អាណាប័ក និង គណនេយ្យករសាធារណៈមានមុខងារវិសមិតភាពនឹងគ្នា។

2/19/2009

Chou Kimleng

30

៤. ច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ

ជំពូកទី៤-ការអនុវត្តថវិកា (ត)

- ☐ ផ្នែកទី៣- សិទ្ធិ អំណាច និង ការទទួលខុសត្រូវ
- ☐ មាត្រា៦៦- រដ្ឋមន្ត្រី ប្រធានស្ថាប័ន និង ប្រធានអង្គភាពសាធារណៈប្រហាក់ប្រហែល ព្រមទាំងអភិបាលនៃរដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ មានកាតព្វកិច្ចទទួលខុសត្រូវចំពោះការអនុវត្តថវិការបស់ខ្លួន ។ ចំពោះការប្រមូលចំណូល និងការអនុវត្តចំណាយ ត្រូវគោរពទៅតាមព្រំដែននៃសិទ្ធិអំណាច របស់ខ្លួនដែលច្បាប់បានកំណត់ ។
- ☐ មាត្រា៦៧- ស្ថិតក្រោមកម្រិតកំណត់នៃច្បាប់ហិរញ្ញវត្ថុ និង ក្រោមអំណាចរបស់នាយករដ្ឋមន្ត្រី មានតែរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុមួយគត់ដែលមានសិទ្ធិក្នុងការឆ្លើយតបពីគេ ការបោះផ្សាយមូលបត្ររដ្ឋ ការទទួលហិរញ្ញប្បទាន, តំណាង ការវិនិយោគ លើអចល កម្មហិរញ្ញវត្ថុ ការធានា និង ការសន្យាផ្នែក ហិរញ្ញវត្ថុនានា និង មាន សិទ្ធិក្នុងការឱ្យប្រាក់ គេខ្ចីទាំងក្នុង

2/19/2009

Chou Kimleng

33

និង ក្រៅប្រទេស ។

៤. ច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ

ជំពូកទី៤-ការអនុវត្តថវិកា (ត)

- ☐ ផ្នែកទី៣- សិទ្ធិ អំណាច និង ការទទួលខុសត្រូវ (ត)
- ☐ មាត្រា៦៨- រដ្ឋមន្ត្រីនៃនាយករដ្ឋមន្ត្រី ប្រធានស្ថាប័ន ប្រធានអង្គភាពសាធារណៈប្រហាក់ប្រហែល ប្រធានសហគ្រាសសាធារណៈ អភិបាលនៃរដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ ឬ មន្ត្រីសាធារណៈ ណាមួយ មានសិទ្ធិក្នុងការឆ្លើយតបពីគេ ឬ ឱ្យប្រាក់គេខ្ចី ឬចេញជាលិខិតធានា ឬ ក៏ធ្វើ ទង្វើណា ផ្សេងៗទៀត ដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោល ដែលអាចនាំ ឱ្យកើតមាន នូវបំណុល ឬ បន្ទុកហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងទៀតដោយផ្ទាល់ ឬ ដោយប្រយោលដល់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា បានទេ ។
- ☐ មាត្រា៧០- រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ មានភារកិច្ចគ្រប់គ្រងលទ្ធកម្មសាធារណៈ និង ណែនាំក្នុងការអនុវត្ត កិច្ចលទ្ធកម្មសាធារណៈ ។ ក្រសួងស្ថាប័ន អង្គភាព សាធារណៈប្រហាក់ប្រហែល ស្ថាប័នថ្នាក់ក្រោមជាតិ គ្រឹះស្ថានសាធារណៈ និង សហគ្រាសសាធារណៈ ត្រូវ គោរពតាមច្បាប់ អនុក្រឹត្យ ប្រកាស និងសេចក្តីណែនាំទាំងឡាយ ស្តីពីលទ្ធកម្មសាធារណៈ ។

2/19/2009

Chou Kimleng

34

៤. ច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ

ជំពូកទី៥-គណនេយ្យ និងការត្រួតពិនិត្យលទ្ធផល ៩ ផល

- ☐ ផ្នែកទី១- ក្របខ័ណ្ឌគណនេយ្យ និង ការទូទាត់ថវិកា
- ☐ មាត្រា៧១-គោរពតាមគោលការណ៍គណនេយ្យភាព រដ្ឋមន្ត្រី ប្រធានស្ថាប័ន ប្រធានអង្គភាពសាធារណៈ ប្រហាក់ប្រហែល និង អភិបាលនៃរដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិមានភារកិច្ចរៀបចំ និងផ្តល់ជូនរដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ នូវរបាយការណ៍ ស្តីពីការអនុវត្តថវិកា របាយការណ៍ស្តីពី ការអនុវត្តគម្រោង ដែលពាក់ព័ន្ធ នឹងការប្រាក់គេការបោះផ្សាយមូលបត្ររដ្ឋ ការធានា និងការសន្យាធានា ផ្នែក ហិរញ្ញវត្ថុ ការទទួលបានហិរញ្ញប្បទានសំណង និងដែលពាក់ព័ន្ធនឹងចំណូលមានប្រភពមកពីការ វិនិយោគលើ អចលកម្មហិរញ្ញវត្ថុ និងព័ត៌មានចាំបាច់ផ្សេងៗទៀតតាម តម្រូវការរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ ។
- ☐ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ មានកាតព្វកិច្ចកំណត់កាលបរិច្ឆេទនៃការ ផ្តល់និង កំរនៃរបាយការណ៍ ដូចមានចែងក្នុងវាក្យបណ្តាងលើនៃមាត្រានេះ ដើម្បីជូន រដ្ឋមន្ត្រី ក្របក្រសួង ប្រធានស្ថាប័ន ប្រធានក្របអង្គ ភាពសាធារណៈ ប្រហាក់ប្រហែល និង អភិបាលនៃរដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិអនុវត្ត ។

៤. ច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ

ជំពូកទី៥-គណនេយ្យ និងការត្រួតពិនិត្យលទ្ធផល ៩ ផល (ត)

- ☐ ផ្នែកទី១- ក្របខ័ណ្ឌគណនេយ្យ និង ការទូទាត់ថវិកា (ត)
- ☐ មាត្រា៧២-រដ្ឋមន្ត្រីក្របក្រសួង ប្រធានស្ថាប័ន ប្រធានក្រប អង្គភាពសាធារណៈ ប្រហាក់ប្រហែល ប្រធានសហ គ្រាសសាធារណៈ និង អភិបាលនៃរដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ មានកាតព្វកិច្ចទទួលខុសត្រូវ ក្នុងការរៀបចំក្របខ័ណ្ឌនិង ក្របក្រងកិច្ច ប្រតិបត្តិការ ការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុងរបស់ខ្លួន ដើម្បីធានាភាពត្រឹមត្រូវ និង ស្របតាម បទដ្ឋាន បទប្បញ្ញត្តិ និង សេចក្តីណែនាំរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ។
- ☐ ដោយឡែករដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ មានកាតព្វកិច្ចទទួលខុសត្រូវ ក្នុងការ ណែនាំអំពីការរៀប ចំក្របខ័ណ្ឌ កិច្ចប្រតិបត្តិការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុង របស់ ក្រសួង ស្ថាប័ន អង្គភាពសាធារណៈប្រហាក់ប្រហែល សហគ្រាសសាធារណៈ និង រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ និងមានភារកិច្ចធ្វើអធិការកិច្ចហិរញ្ញវត្ថុ នៅតាមក្រសួង ស្ថាប័ន អង្គភាពសាធារណៈ ប្រហាក់ប្រហែល សហ គ្រាសសាធារណៈ និង រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ ។

៤. ច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ
ជំពូកទី៥-គណនេយ្យ និងការត្រួតពិនិត្យលទ្ធ ៩ ដល់ (ត)

- ☐ ផ្នែកទី១- ក្របខ័ណ្ឌគណនេយ្យ និង ការទូទាត់ថវិកា (ត)
- ☐ មាត្រា៧៣-កិច្ចប្រតិបត្តិការហិរញ្ញវត្ថុ និងគណនេយ្យសាធារណៈ ទាំងរដ្ឋបាល ថ្នាក់ជាតិ និង រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ ត្រូវ ប្រមូលផ្តុំនូវត្រួតពិនិត្យជាតិ និង អនុវត្តដោយ គណនេយ្យករសាធារណៈ ។
- ☐ មាត្រា៧៤-សេចក្តីប្រាង្គច្បាប់ទូទាត់ថវិកា ត្រូវរៀបចំដោយរដ្ឋ មន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ ទៅតាមមាតិកា ថវិកាឆ្នាំមួយៗ ដោយផ្អែកលើ ទិន្នន័យចំណូល ចំណាយ ដែលរាយការណ៍ដោយគណនេយ្យករសាធារណៈក្រោយពីបានធ្វើការផ្ទៀងផ្ទាត់ត្រឹមត្រូវជាមួយអាណាប័កពាក់ព័ន្ធ។

2/19/2009

Chou Kimleng

37

៤. ច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ
ជំពូកទី៥-គណនេយ្យ និងការត្រួតពិនិត្យលទ្ធ ៩ ដល់ (ត)

- ☐ ផ្នែកទី២-លទ្ធ ៩-អំណាច និង ការទទួលខុសត្រូវ
- ☐ មាត្រា៧៣-គណនេយ្យករសាធារណៈ ត្រូវបានតែងតាំងដោយ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ។ គណនេយ្យករ សាធារណៈមានអំណាចពិសេសរបស់ខ្លួន ។ មុនចូលកាន់ តំណែង គណនេយ្យករសាធារណៈ ត្រូវតែធ្វើសច្ចាប្រណិ ធានាថាតាមបែបបទត្រឹមត្រូវនៅ
- ☐ ចំពោះមុខអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ។ អាណាប័កដើមឡែង និងអាណាប័ក ថ្មីរៀបចំ ព្រមទាំងគណនេយ្យករសាធារណៈដទៃទៀតត្រូវ ទទួលស្គាល់ គណនេយ្យករសាធារណៈ ដែលបានទទួល ការតែងតាំងដោយរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ។

2/19/2009

Chou Kimleng

38

៤. ច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ

ជំពូកទី៦-ទោសប្បញ្ញត្តិ

- ☐ មាត្រា៨៥-មន្ត្រីសាធារណៈគ្រប់ប្រភេទ និង គ្រប់ឋានៈដែល បានរកឃើញ ថា មិនបាន គោរពតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់នេះ ក្នុងការអនុវត្តមុខងារ និង ភារកិច្ច របស់ខ្លួន ដែល រដ្ឋបានប្រគល់ជូន ត្រូវទទួលទណ្ឌកម្មខាងវិន័យ ទៅតាម ច្បាប់ និង លិខិត បទដ្ឋាន គតិយុត្ត ជាធរមាន ដោយ មិនទាន់គិតដល់ទោសព្រហ្ម ទណ្ឌ និង ការទទួលខុសត្រូវផ្នែក រដ្ឋប្បវេណីផ្សេងទៀត ។ ក្នុងករណី កំហុស របស់មន្ត្រី សាធារណៈ នោះបានធ្វើអោយ មានការ បាត់បង់ប្រាក់ កាស ឬ ខូចខាតទ្រព្យ សម្បត្តិសាធារណៈ នោះគឺលែង ការបាត់បង់ ឬ ការខូចខាត រួមទាំង ការប្រាក់ លើគំរៃ បាត់បង់ ឬ ខូចខាតនេះ នឹងក្លាយជាបំណុលចំពោះ មន្ត្រី សាធារណៈ នោះដែលត្រូវសង និងបង់ចូលថវិការដ្ឋវិញ។
- ☐ មាត្រា៨៦-មន្ត្រីសាធារណៈ ដែលបញ្ជាក់នៅក្នុងមាត្រា ៨៥ នៃច្បាប់នេះ រួមបញ្ចូល ទាំង មន្ត្រីសាធារណៈដែលកំពុង បំរើការងារ និង មន្ត្រីសាធារណៈដែល ធ្លាប់បាន បម្រើការងារ ។

៤. ច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ (ត)

ជំពូកទី៧-អន្តរប្បញ្ញត្តិ

- មាត្រា៨៧-បទប្បញ្ញត្តិច្បាប់ពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត ដែលផ្អែកលើ មូលដ្ឋានច្បាប់ស្តីពី ប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុដែលប្រកាសឱ្យប្រើ ដោយព្រះរាជក្រមលេខ ០១ នស ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៣ ក្រមទាំងអនុក្រឹត្យ សេចក្តីសម្រេច បទ បញ្ជា សភាចរ ណែនាំ របស់រាជរដ្ឋាភិបាល និងប្រកាស សភាចរ ណែនាំ ផ្សេងៗរបស់រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ដែលជាបទដ្ឋានគតិយុត្ត គាំទ្រសម្រាប់ការអនុវត្ត ច្បាប់ ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុខាងលើ មាន សុពលភាព អនុវត្តរហូតដល់មាន បទប្បញ្ញត្តិច្បាប់ អនុក្រឹត្យ សេចក្តីសម្រេច បទបញ្ជា សភាចរណែនាំ របស់ រាជរដ្ឋាភិបាល និង ប្រកាស សភាចរណែនាំ ផ្សេងៗ របស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួង សេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ មកជំនួសថ្មី តាមស្មារតី នៃច្បាប់នេះ ។

៤. ច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ

ជំពូកទី៨-អវសានប្បញ្ញត្តិ

- ☐ មាត្រា៨៨-ច្បាប់នេះត្រូវមានអាកាស ប្រសិនបើមានបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់ផ្សេងទៀតមិនស្រប គ្នានឹងបទប្បញ្ញត្តិ ទាំងឡាយនៃច្បាប់នេះ។
- ☐ មាត្រា៨៩-ច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈនេះត្រូវជំនួស ច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយ ព្រះរាជក្រមលេខ ០១ នស ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៩៣ និង បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយដែលជាវិសោធនកម្ម នៃច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធ ហិរញ្ញវត្ថុ ។
- ☐ មាត្រា៩០-បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណា ដែលផ្ទុយនឹងច្បាប់នេះ ត្រូវចាត់ទុកជាអាករណ៍ ។
- ☐ មាត្រា៩១-ច្បាប់នេះត្រូវបានប្រកាសជាការប្រល្លាប ។

2/19/2009

Chou Kimleng

41

**៥. សេចក្តីក្លាយច្បាប់ស្តីពីរបបហិរញ្ញវត្ថុ
និងការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ**

- ☐ ផ្នែកលើច្បាប់ ដែលមានជាធរមាន:
 - ១. ច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល រាជធានី ខេត្ត ក្រុង ស្រុក ខណ្ឌ (២០០៨)
 - ២. ច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់ (២០០២)
 - ៣. ច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធ S ហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ (២០០៨)
 - ៤. ច្បាប់ស្តីពីរបបហិរញ្ញវត្ថុ និងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់ខេត្ត ក្រុង (១៩៩៨)
 - ៥. ច្បាប់ស្តីពីសារពើពន្ធ S (១៩៩៨)

2/19/2009

Chou Kimleng

42

៥. សេចក្តីស្នើសុំឱ្យសម្រេចចិត្ត
និងការគ្រប់គ្រងសេចក្តីសម្រេចចិត្តរបស់រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ

- ក្នុងអន្តរកាលនៃការអនុវត្តច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល រាជធានី ខេត្ត ក្រុង ស្រុក ខណ្ឌ ករណីដែល ក្រសួង ស្ថាប័នថ្នាក់ជាតិ ពុំទាន់បានផ្ទេរមុខងារ និង ធនធាន ដល់រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ រដ្ឋមន្ត្រី ប្រធានស្ថាប័ន ត្រូវតែធ្វើប្រតិភូកម្ម ឱ្យអភិបាល ជាអាណាប័កផ្ទេរសិទ្ធិ ក្នុងការគ្រប់គ្រងថវិការបស់មន្ទីរ ឬការិយាល័យ ជំនាញដែល មានទីតាំងស្ថិតនៅរដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ ហើយថវិកាទាំងនោះត្រូវ បានធ្វើសមាហរណកម្មទៅក្នុងផែនការនៃថវិការបស់រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិដ៏មួយៗ ។

2/19/2009

Chou Kimleng

43

៥. សេចក្តីស្នើសុំឱ្យសម្រេចចិត្ត
និងការគ្រប់គ្រងសេចក្តីសម្រេចចិត្តរបស់រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ

- ក្នុងដំណើរការនៃការផ្ទេរមុខងារ និងធនធាន ជាជំហានៗពីក្រសួង ស្ថាប័នថ្នាក់ ជាតិ ទៅឱ្យរដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ អភិបាលក៏នឹងត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរ ពីអាណាប័ក ផ្ទេរសិទ្ធិ ទៅជាអាណាប័កដើមខ្សែ ជាជំហានៗ រហូតដល់ ពេលដែលការផ្ទេរ មុខងារ និង ធនធានត្រូវបានបញ្ចប់នោះ អភិបាលនឹងក្លាយជាអាណាប័កដើម ខ្សែនៃថវិកាទាំង មូលរបស់ថវិការដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ ដែលរួមមានគ្រប់ផ្នែក គ្រប់វិស័យទាំងអស់សម្រាប់រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិដ៏មួយៗ

2/19/2009

Chou Kimleng

44

៥. សេចក្តីព្រាងច្បាប់ស្តីពីរបបបរិច្ចាគ
និងការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ

- ☐ ចំណូលថវិការបស់រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ រួមមាន:
- ☐ ១. ប្រភពចំណូលនៅមូលដ្ឋាន
- ☐ ២. ប្រភពចំណូលពីថ្នាក់ជាតិ
- ☐ ៣. ប្រភពចំណូលផ្សេងៗទៀត ដែលកំណត់ដោយច្បាប់ ឬអនុក្រឹត្យ ។

2/19/2009

Chou Kimleng

45

៥. សេចក្តីព្រាងច្បាប់ស្តីពីរបបបរិច្ចាគ
និងការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ

- ☐ ១. ប្រភពចំណូលនៅមូលដ្ឋាន
- ☒ ចំណូលពន្ធ និងអាករ របស់រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិគឺជាចំណូលដែលត្រូវបង្កើត និងកំណត់ដោយច្បាប់ ក្នុងក្របខណ្ឌច្បាប់ស្តីពីសារពើពន្ធ។
- ចំណូលពន្ធ **និង** អាកររបស់ថ្នាក់ក្រោមជាតិ រួមមាន:
- ☒ ១. អាករសំរាប់បំភ្លឺសាធារណៈ (អាករបន្ថែមលើស្រា និង បារី)
- ☒ ២. អាករលើការស្នាក់នៅ
- ☒ ៣. ពន្ធ **និង** សក្កយាជ
- ☒ ៤. ពន្ធ **និង** ប៉ាតង់
- ☒ ៥. ពន្ធ **និង** លើមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូននិងយានជំនិះគ្រប់ប្រភេទ
- ☒ ៦. ពន្ធ **និង** លើការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីរបស់សហគ្រាសឯកជននៅមូលដ្ឋាន
- ☒ ៧. _____

2/19/2009

Chou Kimleng

46

☐ ចំណូលមិនមែនសារពើពន្ធ S របស់រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ រួមមាន:

១. ការផ្តល់ដីទំនិញលក់ដូរក្នុងទីផ្សារ
២. ចំណូលពីចំណុះស្រូវ
៣. ចំណូលពីចំណាត់ផលយាន
៤. ចំណូលពីទម្រង់រដ្ឋបាល
៥. ចំណូលពីការអនុញ្ញាតរដ្ឋបាល
៦. ចំណូលរដ្ឋបាលផ្សេងទៀត
៧. ចំណូលពីសក្តិយាជន្នាន
៨. ចំណូលពីការផ្តល់តួបកនៃលក់ដូរក្នុងទីផ្សារ
៩. ចំណូលពីកំពង់ចម្រុះ
១០. ចំណូលពីកន្លែងប្រមូលដើម្បីបែងចែកនូវផលិតផលដោយឡែក (ត្រី ថ្លៃលើបន្លែ ...)
១១. ចំណូលពីភាស៊ី

2/19/2009

Chou Kimleng

47

២. ប្រភពចំណូលពីថ្នាក់ជាតិ រួមមាន:

- ក- ចំណូលចែករំលែក
- ខ- ចំណូលពីការប្រកួតប្រជែង
- គ- ថ្លៃសេវាបានមកពីមុខងារជាភ្នាក់ងារ

ក. ចំណូលចែករំលែក:

(១) ចំណូលសារពើពន្ធ S ដែលត្រូវបានចែករំលែកជាសមាត្រមួយជាកំណត់:

១. ពន្ធ S ប្រចាំប្រតិបត្តិ
២. ពន្ធ S លើឥដ្ឋមិនបានប្រើប្រាស់
៣. ពន្ធ S លើប្រាក់ចំណេញ
៤. ពន្ធ S លើតម្លៃបន្ថែម

2/19/2009

Chou Kimleng

48

៥. សេចក្តីច្បាប់ស្តីពីរបបបរិច្ចាគ
និងការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ (ត)

☐ ក. ចំណូលចែករំលែក (ត)

☐ (១) ចំណូលសារពើពន្ធ **ន** ដែលត្រូវបានចែករំលែកជាសមាមាត្រមួយជាកំណត់ (ត)

☐ ៥. អាករលើផលរបរ

☐ ៦. ពន្ធ **ន** លើលំនៅដ្ឋាន

☐ ៧. ពន្ធ **ន** លើប្រាក់ចំណេញមូលធន

☐ ៨. ពន្ធ **ន** តែម្រ័យ

☐ ៩. ពន្ធ **ន** លើថ្នាក់យីហោ

☐ ១០. ពន្ធ **ន** ផ្សេងៗ

☐

2/19/2009 Chou Kimleng 49

៥. សេចក្តីច្បាប់ស្តីពីរបបបរិច្ចាគ
និងការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ (ត)

☐ ក. ចំណូលចែករំលែក (ត)

☐ (២) ចំណូលមិនមែនសារពើពន្ធ **ន** ដែលត្រូវបានចែករំលែក:

☐ ១. សម្បទានដី

☐ ២. សេវាសុវិយោធន៍

☐ ៣. សេវាសំណង់

☐ ៤. សេវាផ្សេងៗទៀត

☐ -

2/19/2009 Chou Kimleng 50

៥. សេចក្តីត្រូវច្បាប់ស្តីពីរបបហិរញ្ញវត្ថុ
និងការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់រដ្ឋាភិបាលក្រោមជាតិ (ត)

- ☐ ខ- មូលនិធិផ្ទេរពីថវិការដ្ឋ
- ☐ រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ មានសិទ្ធិ ទទួលបានពីថវិការដ្ឋ
នូវមូលនិធិមានភ្ជាប់លក្ខខណ្ឌ និង មូលនិធិផ្ទេរបានភ្ជាប់លក្ខខណ្ឌ
ដែលត្រូវធ្វើឡើងជាដំណាក់កាល។ សម្រាប់ឆ្នាំនីមួយៗ
- ☐ គ. ថ្លៃសេវាបានមកពីមុខងារជាភ្នាក់ងារ :
- ☐ មុខងារជាភ្នាក់ងារ មានលក្ខណៈជាកាតព្វកិច្ច និងគ្មានការកំណត់
- ☐ មុខងារជាភ្នាក់ងារមានលក្ខណៈជាជម្រើស និងមានកាលកំណត់

2/19/2009

Chou Kimleng

51

ស្វ័យប្រវត្តិខ្មែរ
ចំពោះការប្តូររូប

2/19/2009

Chou Kimleng

52